

横浜の生活じょうほう誌 外国人のためのやさしい日本語版 No.182

よこはま 横浜 2016年8月号

発行: 公益財団法人 横浜市民国際交流協会(YOKE) 〒220-0012 横浜 西区 みなとみらい1-1-1 パシフィコ横浜 横浜国際協力センター 5F  
定期購読: 切手 984円分を 封筒に 入れて「よこはま 横浜 やさしい日本語版」担当まで 申し込んでください  
TEL 045-222-1171 FAX 045-222-1187 e-mail:yoke@yoke.or.jp  
編集: グループ「みらい」

よこはま 横浜に での記事は かわることがあります。自分 で たしかめてください。  
問い合わせなどで、ことばに こまったときは YOKE 情報・相談コーナーに 電話 (TEL 045-222-1209) してください。

生活じょうほう

敬老パス

市内本人限り有効/貸与・譲渡・複写など禁止

平成28年度敬老特別乗車証

平成28年度(2016年度)

敬老パス(敬老特別乗車証)は、横浜市内のバスと地下鉄などに むりょうで のることが できる パスです。

横浜市に 住んでいる 70 さい いじょうの人が 申し込むことができます。

パスを もらうとき、しゅうにゅうによって お金を はらいます。(1年 0円~20,500円)

①いま 敬老パスを もっていて、パスを もらったとき「つぎも パスを もちたい」と 申し込んだ人→9月に あたらしい 敬老パスを もらうための手紙を ゆうびんで おくります。

②「つぎも パスを もちたい」が、 申し込んでいない人・いま パスを もっていない人で 敬老パスが ほしい人 →申し込んでください。

申し込み・問い合わせ: ~9月30日(金)

横浜市敬老パス お問い合わせダイヤル

TEL 045-664-2530 FAX 045-664-2529

健康福祉局 高齢健康福祉課

Tel 045-671-3920



日本語を 母語としない人のための

高校進学ガイダンス 2016 in かながわ



対象: 日本語を母語としない人

高校受験生と 保護者

ことば: 中国語、英語、タガログ語、

スペイン語、ポルトガル語

※他のことばの 通訳を 希望する場合は、 2週間まえまでに 予約してください。

ひょう: 0円

時間: どの日も 13:00~16:00

月日と場所:

月 日	場 所
9月3日(土)	平塚市民 活動センター
9月4日(日)	いちょう コミュニティハウス
9月11日(日)	かわさきし こくさいこうりゅう センター
9月22日(木/祝)	よこはまし にし こうかいどう
10月10日(月/祝)	アミューあつぎ
10月16日(日)	さかみはら 国際交 流 ラウンジ

申し込み: いりません

問い合わせ: ME-net事務局

TEL 045-896-0015 (月・水・金)

台風などで 中止する 場合は、 ホームページでお知らせします。

<http://www15.plala.or.jp/tabunka/>

# 生活じょうほう

こうりつこうこうにゅうがく

## 公立高校入学のためのガイドブック

かながわけん こうりつこうこう がいこくじん かいがい  
神奈川県は、外国人や 海外から  
にほん き ひと にほんこ ぼ こ  
日本に 来た 人など、日本語を 母語としない  
ひと とくべつ じゅけんほうほう  
人のための 特別な 受験方法が あります。

にほん き ねんい ない ひと ほんにん しんせい  
日本に 来てから 6年以内の人は、本人の申請  
により ルビ付きの 問題で 受験できる 場合が  
あります。自分で 申し込まなければ なりません。  
がいこくじん ていれいんわく こうこう  
外国人のための 定員枠のある 高校も あります。

けんさないう じゅぎょう がくひ  
検査内容、授業、学費など くわしいことは、  
こうりつこうこうにゅうがく  
「公立高校入学のためのガイドブック」を  
みてください。

[http://www.pref.kanagawa.jp/cnt/f160600/  
p447657.html](http://www.pref.kanagawa.jp/cnt/f160600/p447657.html)

ねんどばん えいご ちゅうごくご かんこく ちょうせんご  
2017年度版：英語、中国語、韓国・朝鮮語、  
こ こ  
スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、  
こ こ  
タイ語、ベトナム語、ラオス語、  
こぼん  
カンボジア語版が あります。

と あ こうりつがっこう  
問い合わせ：公立学校については、  
かながわけん こうこうきょういく きかく か  
神奈川県 高校教育 企画課

TEL 045-210-8084

けんがい かいがい こうこうじゅけん しがんしゃ せつめいかい  
県外・海外からの高校受験 志願者 説明会

かいがい ねん がっこうきょういく う そつぎょう ひと  
海外で 9年 学校教育を受けて 卒業した人は

つぎ せつめいかい  
次の説明会に 出てください。

にち じ ねん がつみっ か ど  
日時：2016年12月3日（土）

たいしょう かながわけん す かながわけん  
①対象：神奈川県に 住んでいて、神奈川県の  
しりつちゅうがっこう けんがい こくりつ こうりつ しりつちゅうがっこう  
私立中学校、県外の国立・公立・私立中学校に  
つうがく ひと そつぎょう ひと  
通学している人・卒業した人

せつめい  
説明：10:00～11:15

へ や はい  
(9:45～部屋に 入ることができます)

こべつそうだん  
個別相談：11:20～12:00

たいしょう けんがい かいがい す  
②対象：県外・海外に 住んでいて、  
けんがい かいがい ちゅうがっこう つうがく ひと そつぎょう  
県外・海外の中学校に 通学している人・卒業  
した人 (通訳が つきます)

せつめい  
説明：14:00～15:15

へ や はい  
(13:45～部屋に 入ることができます)

こべつそうだん  
個別相談：15:20～16:00

かいじょう ぼ ど が や こうかいどう  
①②の会場：保土ヶ谷公会堂

ぼ ど が や く ぼしかわ  
(保土ヶ谷区 星川1-2-1)

こうつう そうてつせん ぼしかわ えき きだぐち ある ぶん  
交通：相鉄線「星川」駅 北口から 歩いて3分

と あ かながわけんきょういくいいんかい  
問い合わせ：神奈川県教育委員会

きょういくきょく し どう ぶ こうこうきょういくか  
教育局 指導部 高校教育課

にゅうがくしゃせんばつ ていれいん  
入学者選抜・定員グループ

TEL 045-210-8084

しちょう  
市長とのティー・ミーティング



よこはま し しちょう ちゃ  
横浜市の市長と お茶を

のみながら はなします。

5～10人のグループで 申し込みます。

たいしょう よこはま し す いじょう ひと  
対象：横浜市内に 住んでいる 15 さい 以上の人、

よこはま  
横浜市内で はたらいている・べんきょうして

いる 人も だいじょうぶです。

にち じ がつ がつ  
日時：10月～3月のあいだに ひらきます。

こ こ じかん  
午後 1時間ぐらい\*

ばしょ よこはま し やくしよ かい しちょうしつ  
場所：横浜市役所 2階 市長室

こうつう かんない えき ある ぶん  
交通：「関内」駅から 歩いて1分

えん  
ひよう：0円

もう こ と あ がつ にち  
申し込み・問い合わせ：～8月31日

てがみ・FAX・メール・ホームページから

よこはま し みんきょく こうちようそうだん か  
横浜市 市民局 広聴相談課

なかく みなとまち  
(〒231-0007 中区 港町1-1)

TEL 045-671-2333 FAX 045-212-0911

※パソコン、スマートフォン、ケータイ電話

から 申し込むことができます。

※<http://www.city.yokohama.lg.jp/shimin/>

kochosodan/kocho/tea/bosyu/

「ティー・ミーティング～ようこそ市長室へ～」

へいせい ねんど しもはんき  
(平成28年度 下半期)を みてください。

# たのしいイベント

## 金沢まつり 花火大会

11:00 ごろから 食べ物の みせなどが  
たくさん 出ます。さいごに 大きい

スターマインを みることができます。

日時：8月27日（土）19:00～20:00

てんきが とても わるいときは 花火は  
ありません。花火が あるかどうか 電話で

きいてください。TEL 050-3159-6791

場所：海の公園の沖（金沢区 海の公園 10）

交通：シーサイドライン「海の公園 南口」駅、  
「海の公園 柴口」駅から 歩いて すぐ

※ 車、自転車、バイクで 行かないでください。

ひょう：0円

申し込み：いりません

問い合わせ：金沢まつり実行委員会

TEL 045-788-7801 FAX 045-788-1937

## 日本丸の帆を ひろげよう！

### 協力者 ぼしゅう

日本丸は 1年に 12回、帆を

ひろげます。ひろげるときに

てつだいせんか？ てつだうことが

できるように 3回 練習を します。

日時：10月15日（土）、16日（日）、22日（土）

10:00～16:00（雨で できなかったときは

10月23日（日）に します。）

ひょう：0円。

場所：帆船日本丸と 訓練センター

（西区 みなとみらい2-1-1）

対象：18さい～39さいの けんこうな人、

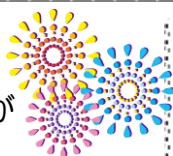
3回の練習に ぜんぶ さんかできる人

※ 18、19さいの 人は 保護者が さんせい

することが ひつようです。そうだんします。

申し込み：～9月16日（金）抽選で 30人

ホームページの「メンバーシップ情報」の



応募フォームから

URL: <http://www.nippon-maru.or.jp>

問い合わせ：帆船日本丸記念財団

TEL 045-221-0280 FAX 045-221-0277

## よこはま 夜のどうぶつえん

動物園が 夜 おそくまで あいています。

場所：①よこはま動物園ズーラシア  
（旭区 上白根町 1175-1）

②野毛山動物園（西区 老松町 63-10）

③金沢動物園（金沢区 釜利谷 東 5-15-1）

日時：8月 毎週 土曜日、日曜日・11日（木）

9:30～20:30

（最終入園時間が①②③でちがいます。）

ひょう：①③ 入園料が いります。（高校生以

下は 土曜日は 入園料が 0円です。）

② 入園料が 0円です。

問い合わせ：よこはま動物園ズーラシア

TEL 045-959-1000

野毛山動物園 TEL 045-231-1307

金沢動物園 TEL 045-783-9100

## 横浜マリンタワーを かいだんで のぼろう！

タワーの 外側にある かいだん 335 だんを  
あるいて のぼります。大人の 人で 15分ぐらい  
かかります。

日時：8月13日（土）、14日（日） 18:00～21:00

9月10日（土）、11日（日） 10:00～15:00

場所：横浜マリンタワー（中区 山下町 15）

交通：みなとみらい線「元町・中華街」駅

出口4 から 歩いて 1分、

JR「石川町」駅から 歩いて 15分

ひょう：750円

申し込み：いりません

※ 小学生以下の 人は 大人と いっしょに。

問い合わせ：横浜マリンタワー

TEL 045-664-1100







# たのしいイベント



し ぜん

## 自然をたのしみましょう！ 横浜自然観察の森

ば しょ よこはま し ぜんかんさつ もり さかえ く かみごうちょう  
場所：横浜自然観察の森（栄区 上郷町 1562-1）

こうつう おおふな えき かさまぐち かなざわはっけい い  
交通：JR「大船」駅 笠間口から「金沢八景」行き

けいきゅう かなざわはっけい えき おおふなえき  
バス、京急「金沢八景」駅から「大船駅」・

かみごう い てい よこはま  
「上郷ネオポリス」行きバス、バス停「横浜

れいえんまえ ある ぶん  
霊園前」で おりて 歩いて 7分

ひょう：0円

もう こ よこはま し ぜんかんさつ もり  
申し込み：横浜自然観察の森へ

FAX 045-894-8892

E メール：yokohama-nc@wbsj.org

### ① 森をまもる ボランティア体験

にち じ がつ にち にち  
日時：8月21日(日) 9:30～14:00

だいしやう しょうがくせい い じやう しょうがくせい ほ ごしや  
対象：小学生以上、小学生は 保護者と

いっしょに 行ってください。

もう こ ひと さんか  
申し込んだ人は みんな 参加できます。

もう こ がつ か  
申し込み：～8月20日 FAX か E メールで

書くこと：

もり ぼらんてい あたいけん  
「森を まもる ボランティア体験」

ぜんいん  
全員の なまえ（ふりがな）、

こ がくねん  
子どもの学年、TEL

### ② 草地の バッタ 調査隊

くさち ちやうさ たい  
草の中にいる バッタを しらべます。

にち じ がつ にち ど  
日時：9月17日(土) 10:00～15:00 と

がつついたち ど か かん  
10月1日(土) 10:00～14:00 の 2日間

あめ がつ か  
※雨のときは 9月24日

だいしやう しょうがくせい ほ ごしや にん  
対象：小学生と保護者 40人

ふつか さんか ひと  
2日とも参加できる人

もう こ がつ か ちやうせん  
申し込み：～9月3日 抽選

か くさち ちやうさ たい ぜんいん  
書くこと：「草地の バッタ 調査隊」、全員の

こ がくねん  
なまえ（ふりがな）、子どもの学年、TEL

と あ し ぜんかんさつ もり  
問い合わせ：自然観察の森 TEL 045-894-7474

URL: www.wbsj.org/sanctuary/yokohama/



## うみ・ふね・みなとの えほんをつくろう

はくぶつかん が か やなぎはらりょうへい  
みなと博物館で 画家 柳原良平の

え てんらんかいが あります。

え ものがたり  
絵を みて 物語を かんがえて

えほんをつくりま。

にち じ がつ か ど にち にち  
日時：9月24日(土)、25日(日)

①10:00～11:30 ②13:00～14:30

ば しょ にっぽんまるくんれん にしく  
場所：日本丸訓練センター（西区みなとみらい）

こうつう さくらぎ ちやう えき ある ぶん  
交通：JR「桜木町」駅から 歩いて 5分

みなとみらい線「みなとみらい」駅・

ば しゃみち えき ある ぶん  
「馬車道」駅から 歩いて 5分

ひょう：500円

だいしやう しょうがく ねんせい がく ねんせい にん  
対象：小学4年生～中学3年生 15人

もう こ がつ にち ちやうせん  
申し込み：～9月13日 往復はがきで 抽選

にしく  
〒220-0012 西区みなとみらい 2-1-1

よこはま はくぶつかん  
横浜みなと博物館へ

書くこと：「うみ・ふね・みなとの えほんを

つくろう」、行きたい 日時、住所、なまえ

へんしんめん じやうしや  
（ふりがな）、TEL、返信面に なまえと住所

## おや子で あそんで はっけん！！

### 森の たからもの たち！（おひょう）

にち じ がつ にち ど にち もく しゆく  
日時：9月17日(土)、22日(木・祝) 10:00～15:00

ば しょ よこはま し かんきやうかつどう し えん  
場所：横浜市環境活動支援センターと

じどうゆうえん ち ほ ど が や く かりば ちやう  
児童遊園地（保土ヶ谷区 狩場町 213）

だいしやう し ない しょうがく ねんせい ねんせい  
対象：市内に すんでいる 小学1年生～3年生と

ほ ごしや にち にん ちやうせん  
保護者 1日に 15 くり 30人 抽選

もう こ がつ にち にち  
申し込み：8月15日～22日

かんきやうかつどう し えん  
環境活動支援センターへ FAX (045-721-6356)

か Eメール (ks-shiencenter@city.yokohama.jp) で

か もり  
書くこと：「はっけん 森のたからもの たち」、

じやうしや ほ ごしや  
住所、子どもと 保護者のなまえ（ふりがな）、

がくねん い ひ  
学年、行きたい日、TEL、メールアドレス、

てんぶ  
添付ファイルが みられるかどうか

と あ かんきやうかつどう し えん  
問い合わせ：環境活動支援センター

TEL 045-711-0635



柳原良平作品  
リトグラフ 「横浜港」

